

*Юсупова Н.Н.
Ташкентский государственный
университет узбекского языка и литературы
имени Алишера Навои*

ПРИМЕНЕНИЕ ПРАГМАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

***Аннотация:** Прагматическая компетентность стала, особенно в последние несколько десятилетий, одним из вопросов, привлечших внимание в данной области как неотъемлемая часть языковой компетенции. Осознание того, что хорошего владения лингвистическими знаниями на изучаемом языке будет недостаточно для овладения языком, породило необходимость исследования ценности и влияния прагматической компетентности в языковом образовании. Данный обзор призван дать краткий обзор прагматики и прагматической компетентности, педагогическое значение прагматической компетентности с выделением соответствующих теоретических компонентов прагматики. Для целей настоящего обзора представлена соответствующая литература, охватывающая определения прагматики и прагматической компетентности, а также исследования, проведенные в области прагматической компетентности.*

***Ключевые слова:** прагматическая компетенция, иноязычное образование, коммуникативная компетенция, обучение прагматике.*

APPLICATION OF PRAGMATIC COMPETENCE IN ENGLISH LESSONS

*Yusupova Nargiza Nigmatovna
Tashkent State University of Uzbek Language and Literature
named after Alisher Navoi*

***Abstract:** Pragmatic competence has been one of the issues that have attracted attention in this area, especially in the last few decades, as an integral part of the language authority. Good knowledge of linguistic knowledge in the language under study lack of adequate for learning has led to the need to study the value and impact of pragmatic competence in language education. This review focuses on pragmatics and pragmatic competence, the pedagogical significance of pragmatic competence, the separation of the relevant theoretical components of pragmatics. For the purposes of this review, relevant literature, including definitions of pragmatic and pragmatic competence, as well as research in the field of pragmatic competence, will be presented.*

Keywords: pragmatic competence, foreign language education, communicative competence, pragmatics instruction.

Коммуникация - часть любой общественной жизни, в которой люди испытывают потребность взаимодействовать друг с другом по определенным причинам. Именно благодаря концепции языка люди могут общаться с множеством собеседников в самых разных условиях. Однако, взаимодействуя, люди должны следовать за вещами, выходящими за рамки слов. Они должны знать, как сказать что-то, а также когда, где и кому это сказать. Таким образом, коммуникация-это гораздо больше, чем просто выстраивание некоторых слов в линейном порядке, чтобы сформировать набор элементов. Предполагается, что пользователи языка следуют некоторым условностям, в соответствии с которыми их разговор будет не только осмысленным, но и уместным. Этот анализ того, как говорить вещи подходящими способами и местами, в основном называется прагматикой.

Известно, что коммуникативный метод занимает ведущее место в теории и практике преподавания ИЯ в языковом вузе и нацелен на формирование коммуникативной компетенции.

В научно-методической литературе прослеживается многообразие позиций относительно определения данного термина и его содержания, и хотя большинство исследователей сходится во мнении относительно многокомпонентности данного вида компетенции, их представления о том, какие ее компоненты являются доминантными, существенно различаются (И.Л.Бим, Н.И.Гез, В.В.Сафонова, Е.Н.Соловова, Д.Хаймс, L.Vachman, W.Ulrich, van Ek. and Trim J.L.M. и др.). К числу ключевых авторы относят языковую, речевую или в терминах ряда авторов прагматическую (Р.П.Мильруд, L.Vachman) и социокультурную или социолингвистическую компетенции (И.Л.Бим, В.В.Сафонова, van Ek. and Trim J.L.M.). У ряда исследователей содержание компетенции расширяется за счет выделения дискурсивной, тематической, социальной, компенсаторной и учебной компонент. В документах, разработанных Советом Европы, выделяют, как наиболее значимые, лингвистический, социокультурный и прагматический аспекты коммуникативной компетенции (Common Framework., 1996).

Факт наличия прагматической компоненты в структуре коммуникативной компетенции является, несомненно, важным. Следует, однако, отметить, что некоторые ученые высказывают мнение о том, что понятие «прагматический» можно применять как синоним слова «коммуникативный», поскольку воздействие на адресата имеет первостепенное значение (Piepho Н.-Е., 1979: 23). На наш взгляд, наиболее широким является понятие коммуникации, иными словами, понятие прагматики, перекрывается понятием коммуникации. Однако это не ставит под сомнение правомерность одновременного существования данных терминов. В этой связи, заслуживает внимания и точка зрения М.Кроски, который выделяет среди функций коммуникативного процесса функцию

влияния, то есть изменения идей, представлений и отношений партнера по общению (Mc Croskey J.C, 1985: 10). Подтверждает это и точка зрения Ю.С.Степанова, который определяет прагматику как систему средств и приемов, употребляемых автором для достижения своих целей и «для наилучшего воздействия на слушающего с целью убедить его, взволновать и т.д.» (Степанов Ю.С., 1981: 325). Рассматривая эти положения сквозь призму лингводидактики, становится очевидной необоснованность сомнений в необходимости выделения прагматической компетенции наряду с коммуникативной.

Прагматическая компетенция способствует изучению функции языка как орудия мышления, если учитывать, что язык есть средство формирования определенной мысли. Наконец, если использование языка входит в содержание самого речевого общения, и в каждом коммуникативном акте содержится момент взаимодействия партнеров по коммуникации, то прагматическая компетенция помогает изучать главную функцию языка - коммуникативную.

Следовательно, прагматическая компетенция имеет право на самостоятельное существование наряду с коммуникативной. На основе прагматической компетенции достигается успех в решении коммуникативных задач: информирования, побуждения, выражения мнения, оценки, установления контакта, а также эффективность воздействия сообщения на поведение собеседника в желаемом направлении.

Формирование коммуникативно-прагматической компетенции становится возможным на основе стратегий, включающих действия по овладению дискурсом и адекватной стратегиям системы упражнений:

а) подготовительных, направленных на приобретение общих знаний о содержании и специфике того или иного типа дискурса;

б) структурирующих дискурс, нацеленных на восприятие дискурса, определение его структуры, экстралингвистических характеристик (участников акта общения, их целей, социально-ролевые отношения, эмоциональный настрой и т.д.) и распознавание интенции на основе анализа языковых средств;

в) имитирующих дискурс, имеющих репродуктивный характер и развивающих умения самостоятельного воспроизведения дискурса по заданной модели, а затем и без нее, с целью реализации определенной интенции;

г) творческих упражнений, необходимых для поддержания мотивации и интереса обучающихся в работе со страноведческим материалом.

2. Проведенный эксперимент подтвердил приемлемость и целесообразность коммуникативно-прагматической модели и показал, что включение дискурса в содержание обучения ИЯ способствует обеспечению прогрессии за счет таких действий, как: распознавание интенции коммуникативного намерения при восприятии дискурса; языковая реализация интенции при порождении дискурса; установление речевого контакта;

создание социокультурного портрета коммуникантов; определение социокультурного фона ситуации; выражение эмоций языковыми средствами.

3. Использование представленной методики позволит решить проблему интенсификации обучения немецкому языку на 1-ом и 2-ом курсах языкового вуза за счет повышения мотивации и расширения речевых возможностей обучающихся.

Явный способ обучения, как следует из названия, учитывает недвусмысленное обучение структур и шаблонов, в нашем случае речевых действий, таких как просьбы, комплименты, согласие / несогласие и т. Д. В отличие от этого, неявное обучение относится к демонстрации учащимся различных типов речевых действий, упомянутые выше, без четкого объяснения правил / шаблонов, регулирующих их использование.

Таким образом, эффективный способ развития компетенции - использовать эти пути. Следующий пример иллюстрирует явное указание:

- ❖ Учитель сначала воспроизводит записанный на видео материал с изображением людей, обращающихся с разными типами запросов;

- ❖ Затем им предоставляется сценарий видеоролика, и их просят определить и / или повторить требующие формулы персонажей в использованном коротком видеоматериале.

- ❖ Затем следует ранжирование, когда учащихся просят ранжировать различные примеры запросов в порядке их непосредственности.

- ❖ Учащимся предлагается обсудить факторы, которые влияют на предпочтение одного конкретного запроса над другими в любом заданном контексте, включая власть, социальную дистанцию и навязывание.

- ❖ Сравните и обсудите различия и сходства в том, как эти факторы, упомянутые выше, влияют на выбор подходящих запросов на родном языке учащихся и на иностранном языке.

- ❖ Сопоставьте различные ситуации на листе, предоставленном учителем, с наиболее подходящей формой запроса и объясните причины выбора.

- ❖ Создайте в группах ролевую игру, которая вовлекает учащихся в различные социальные роли и речевые мероприятия.

Преподаватели английского языка как иностранного должны знать о важных нюансах локутивных, перлокутивных, иллюкутивных актов, прямых и косвенных речевых актов, речевой имплицатуры и т. Постепенно, по мере повышения уровня учащихся в изучаемом языке, приводить некоторые соответствующие примеры. Хозяйке, приславшей ему письмо, в котором говорилось, что в определенный день она будет «дома», Г. Б. Шоу, как сообщается, ответил: «Дж. Б. Шоу тоже». Этот юмористический пример может быть представлен в классе, и учеников можно попросить предположить: а) что хозяйка имела в виду в своем письме; б) что имел в виду

Бернард Шоу в своем ответе. Такие упражнения развивают способность учащихся правильно интерпретировать намерения и тон говорящего.

Один важный момент, который следует учитывать при разработке мероприятий по развитию прагматической компетентности, - это сохранять подлинность и значимость действий. Значимые входные данные и задачи создаются путем согласования и сопоставления их с интересами учащихся, культурным происхождением, возрастом и т.д. А также возможностью того, что учащиеся столкнутся с этими речевыми событиями в будущем (Hedge, 2000). Подлинные материалы и задания действительно похожи на реальные жизненные ситуации, несущие в себе существенную черту коммуникативности (Андерхилл, 1987). Они логически охватывают еще один важный аспект обучения социо-прагматике - контекстуализированная практика, согласно Хеджу (2000), который утверждает, что «она направлена на то, чтобы прояснить связь между лингвистической формой и коммуникативной функцией. Это означает нахождение ситуации, в которой структура обычно используется» (с.273)

Прагматическая компетентность может и должна развиваться посредством явных и подразумеваемых инструкций, с преобладанием первых, с использованием ряда действий и ситуаций / контекстов. Особое внимание следует уделять правилам социальных норм, которые отличаются от тех, которые существуют в родных культурах учащихся. В конце концов, общение - это не просто обмен сообщениями, это также правильная и уместная интерпретация намерений обеих сторон и возможность реагировать соответствующим образом. Вот почему интеграция элементов прагматической компетенции в учебные планы и планы уроков английского языка как иностранного имеет решающее значение.

Использованные источники:

1. Андрушко С.Я. Методика обучения устной речевой коммуникативной деятельности на ситуативной основе в группах углубленного изучения английского языка. Дисс. канд. пед. наук. Одесса, 1990. - 217 с.
2. Анисимова Е.Е. Коммуникативно-прагматические нормы // Филологические науки, 1988.- № 6. С.64-69.
3. Анисимова Е.Е. Коммуникативно-прагматические нормы немецких апеллятивных текстов. Дисс. докт. филол. наук. -М., 1994.- 434 с.
4. Анипкина Л.Н. Оценочные высказывания в прагматическом аспекте // Филологические науки, 2000. №2 - С.58-65
5. Бордюговский М.Ю. Когнитивный аспект в теории и практике создания учебных материалов и пособий по обучению чтению специальной литературы иностранных студентов нефилологов. Дисс. канд. пед. наук. -М., 1995.-290 с.
6. Боровкова Е.Е. Формирование межкультурных коммуникативных умений. Дисс. канд. пед. наук. -М., 1996. 199 с.
7. Бим И.Л. Некоторые актуальные проблемы современного обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе, 2001.- №4.- С.5-7.

8. Брудный А.А. О проблеме коммуникации // Методологические основы социальной психологии / Под ред. Е.В. Шорокова. М.: Наука, 1975. -С.165-182.
- 9.Грайс Г. Лингвистическая прагматика // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16,- М., 1986,-С. 96-105.
10. Громова Н.М. Тематический аспект содержания обучения будущих специалистов иностранному языку // Профессиональная коммуникация как цель обучения иностранным языкам в неязыковом вузе: Сб. науч. тр. - Вып.454.- М., 2001.- С.53-61.
- 11.Румянцева Т.А. Обучение аргументирующему общению студентов 3-го курса языкового вуза. Автореферат дисс. канд. пед. наук. Екатеринбург, 1999.-24 с.
12. Сафаров Ш. К. Методологии межъязыкового сопоставления дискурсивных образований // Текст в коммуникации: Сб. науч тр. АН СССР, ин-т языкознания/ Отв. ред. А.А. Романов, А.М. Шахнарович. М.,1991. -С.169-177.
13. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам как специальности. Дисс. докт. пед. наук. М., 1992. - 528 с.
- 14.Hedge, T. (2000). Teaching and Learning in the Language Classroom. Oxford: Oxford University Press.
- 15.Underhill, N. (1987). Testing Spoken Language: A Handbook of Oral Testing Techniques. Cambridge: Cambridge University Press.
- 16.Xiao-le, G. (2011). The Effect of Explicit and Implicit Instructions of Request Strategies. Intercultural Communication Studies, XX(1), 104-123.
- 17.Yule, G. (1996). Pragmatics. Oxford: Oxford University Press.